

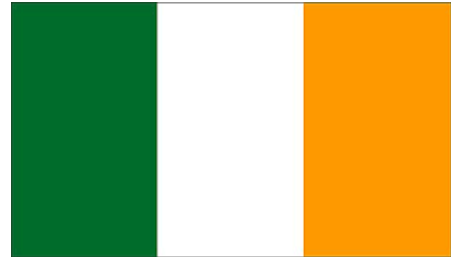
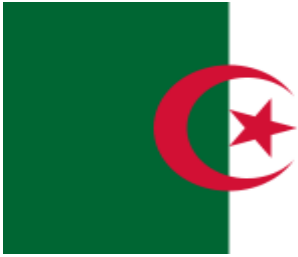


جامعة الإخوة منتوري قسنطينة 1
Frères Mentouri Constantine I University
Université Frères Mentouri Constantine I

Université Frères Mentouri Constantine 1
Faculté des Lettres et des Langues
Département de lettres et langue française



جامعة الإخوة منتوري قسنطينة 1
Frères Mentouri Constantine I University
Université Frères Mentouri Constantine I



Dans le cadre de la convention Erasmus+ entre l'université Frères Mentouri Constantine 1, Algérie et Mary Immaculate College, Limerick, Irlande, la faculté des Lettres et des Langues de l'université Frères Mentouri Constantine1 a le plaisir d'accueillir dans le cadre de la mobilité du staff enseignant de l'université, le **Dr. Loïc Guyon**, et **Dre. Anissa Bennaili**, professeurs associés au département des Études Françaises à Mary Immaculate College, Limerick, Irlande pour donner des conférences le 02 et 04 mai 2023 au département de lettres et langue française et le 03 mai 2023 aux départements de Traduction et de lettres et langue anglaise. L'ensemble des collègues et des étudiants de la faculté des Lettres et des Langues sont cordialement invités à prendre part à ces activités scientifiques.

L'organisatrice et la coordinatrice du programme scientifique de la mobilité Erasmus+ : Dre Zineb Haroun, Maître de conférences A en didactique. Département de lettres et langue française



Programme des conférences

02.05.2023. Département de lettres et langue française

11h30 - 13h30 : Salle de conférences de la faculté des Lettres et des Langues

- **11h30-12h30** : Conférence du Dr. Loïc Guyon sur « *La représentation théâtrale du voyage à travers les âges* ».
- **12h30-13h00** : Conférence du Dre. Anissa Bennaili sur « *Quand Dumas change l'H/histoire : Louis XIV entre Histoire et fiction dans la trilogie des Mousquetaires* ».
- Coordinateur et modérateur des deux conférences : **Dr. Mohamed Salah Dadci. Maître de conférences A en sciences des textes littéraires au département de lettres et langue française.**
- **13h00-13h30** : Débat et discussion autour des deux conférences

Le 03 mai 2023. Départements de Traduction et de lettres et langue anglaise

12h00-14h00 : Salle de conférences de la faculté des Lettres et des Langues

- **12h00-13h00** : Conférence du **Dr. Loïc Guyon** sur le projet « *Sarsfield Homecoming project* », le héros national Irlandais Patrick Sarsfield.
- **Coordinatrice et modératrice de la conférence** : **Dre. Madjda Chelli.** Maître de conférences A en traduction au département de Traduction.
- **13h00-13h30** : Conférences du **Dre. Madjda Chelli** sur « *La traduction selon the Irish case* ».
- **13h30-14h00** : Débat et discussion autour des deux conférences.

Le 04 mai 2023. Département de lettres et langue française

11h30-12h30 : Salle de conférences de la faculté des Lettres et des Langues

- **11h30-12h00** : Conférences du Dr. Loïc Guyon sur « *L'exotisme extrême-oriental dans le théâtre français du XIXe siècle* ».
- **Coordinatrice et modératrice de la conférence** : **Dre. Cherifa Chebbah.** Maître de conférences B en sciences des textes littéraires au département de lettres et langue française.
- **12h00-12h30** : Débat et discussion autour de la conférence



Présentation des conférenciers

Originaire du sud-est de la France, **Dr. Loïc Guyon** réside en Irlande depuis 2002. Il est, depuis 2009, Directeur du Département d'Études françaises de Mary Immaculate College (University of Limerick). Ancien Président de l'Association des Etudes Françaises et Francophones d'Irlande (ADEFI) et Ancien Président de l'Association des Membres de l'Ordre des Palmes Académiques en Irlande (AMOPA Irlande), Loïc GUYON est Chevalier de l'Ordre national du Mérite et Chevalier de l'Ordre des Palmes académiques. Il a été nommé Consul honoraire de France à Limerick le 28 mai 2019.



La **Dre. Anissa Bennaïli** est titulaire d'un Master et d'un DEA en Histoire de l'Université de Nancy et d'un Doctorat en Études françaises de l'Université de Limerick dont le sujet était : « La fabrique de l'histoire : les représentations de Louis XIV pendant son enfance et sa première jeunesse dans la fiction littéraire en France de la Révolution à Alexandre Dumas ». Elle a enseigné l'histoire médiévale en Irlande à l'Université de Galway et la langue et la littérature françaises à l'Université de Limerick et à Mary Immaculate College.



Résumés des conférences

« Sarsfield Homecoming Project: the Irish national hero Patrick Sarsfield, who died in the service of France in 1693 » by Dr. Loïc Guyon.

In 1691, after having fought bravely against the army of William of Orange, Patrick Sarsfield negotiated the Treaty of Limerick and left Ireland, with thousands of Irish Jacobite soldiers who became known as the Wild Geese. Most of these soldiers, including Sarsfield himself, joined the army of the King of France, Louis XIV, and continued the fight against William of Orange and his allies on the continent. It is there, in what is nowadays Belgium, that Patrick Sarsfield died in the service of France in 1693.

In October 2020, Dr Loïc Guyon decided to launch the Sarsfield Homecoming Project with one objective: to try to locate, identify and bring back to Ireland the remains of Irish national hero Patrick Sarsfield. After nearly 2.5 years of intensive research, Dr Guyon will present his findings, make a number of announcements and reveal what the exciting next steps of the project will be for the coming months. The project is officially sponsored by the American company Carelon Global Solutions Ireland.

« Sarsfield Homecoming Project: le héros national irlandais Patrick Sarsfield, mort au service de la France en 1693 » par Dr. Loïc Guyon

En 1691, après avoir combattu courageusement contre l'armée de Guillaume d'Orange, Patrick Sarsfield a négocié le Traité de Limerick et quitté l'Irlande avec des milliers de soldats



jacobites irlandais connus sous le nom de "Wild Geese". La plupart de ces soldats, y compris Sarsfield lui-même, ont rejoint l'armée du roi de France, Louis XIV, et ont poursuivi le combat contre Guillaume d'Orange et ses alliés sur le continent. C'est là, en ce qui est aujourd'hui la Belgique, que Patrick Sarsfield est mort au service de la France en 1693.

En octobre 2020, le Dr Loïc Guyon a décidé de lancer le projet Sarsfield Homecoming avec un objectif : tenter de localiser, d'identifier et de rapatrier en Irlande les restes du héros national irlandais Patrick Sarsfield. Après près de 2,5 ans de recherche intensive, le Dr Guyon présentera ses résultats, fera plusieurs annonces et révélera les prochaines étapes passionnantes du projet pour les mois à venir. Le projet est officiellement parrainé par l'entreprise américaine Carelon Global Solutions Ireland.

« Ombres chinoises, éclairages français : L'exotisme extrême-oriental dans les pièces de voyage françaises au XIXe siècle » par Dr. Loïc Guyon

Si l'Occident a longtemps été fasciné par l'Orient, un nouveau concept apparaît au XIXe siècle : celui d'Extrême-Orient. Que recouvre ce concept ? À partir de quand l'Orient se fait-il extrême dans l'imaginaire collectif occidental et, plus particulièrement, français ? Cette conférence se propose de répondre à ces questions et de recenser les pièces de théâtre du XIXe siècle représentant un voyage extrême-oriental.

« Scènes Vagabondes : La représentation théâtrale du voyage » par Dr. Loïc Guyon

Cette intervention donnera un panorama de l'évolution de la représentation théâtrale du voyage depuis l'Antiquité jusqu'à la fin du XIXe siècle à travers une série d'exemples de ce que l'on pourrait définir comme des « pièces de voyage » à la différence des pièces exotiques qui mettent en scène un ailleurs sans pour autant représenter ou même décrire un voyage à proprement parler.

« Quand Dumas change l'H/histoire : Louis XIV entre Histoire et fiction dans *Le Vicomte de Bragelonne*, dernier volet de la trilogie des Mousquetaires » par Dre. Anissa Bennaili

Cette conférence se propose d'examiner l'image du jeune Louis XIV dans *Le Vicomte de Bragelonne*, dernier volet de la célèbre trilogie de cape et d'épée des Mousquetaires d'Alexandre Dumas. Le personnage du monarque n'apparaît en fait que dans *Vingt ans après* (1845) et dans *Le Vicomte de Bragelonne* (1847-1850), les deux derniers volets de la trilogie qu'ils constituent avec *Les Trois mousquetaires*. L'intrigue de *Vingt ans après* se déroule pendant la régence de la reine mère Anne d'Autriche, plus précisément lors de la première Fronde (1648-1649) alors que Louis XIV, roi enfant qui règne sans gouverner, est confronté à cette période de troubles. Avec *Le Vicomte de Bragelonne*, en revanche, Dumas s'intéresse à Louis XIV dans la fleur de l'âge, au roi de gloire des années 1660-1673. Je me focaliserai ici sur l'image de Louis XIV jeune adulte à la veille de ce qu'on a appelé – à tort – sa prise de pouvoir



qui couvre la période allant de la mi-mai 1660 au 10 mars 1661. On connaît la passion de Dumas pour les fresques historiques hautes en couleur où les grandes figures de l'Histoire de France côtoient des personnages sortis tout droit de son imagination féconde. Rien d'étonnant donc à retrouver Louis le Grand dans son œuvre. Autant Dumas éprouve un amour sincère à l'égard de l'Histoire, autant il ne se gêne guère pour la changer dans ses œuvres de fiction. Comment dépeint-il donc le jeune Louis XIV au lendemain de la mort de Mazarin et à la veille de sa fameuse « prise de pouvoir » ? Quelle est la part d'historicité et la part de romanesque ? La confrontation de l'image du jeune Louis XIV chez Dumas au Louis XIV historique nous permettra, dans un premier temps, de lever le voile sur les rapports qu'entretiennent Histoire et fiction romanesque chez l'auteur et nous amènerons, dans un second temps, à comprendre la vision de l'Histoire de ce formidable vulgarisateur que fut Dumas.